

## NATION APPRENANTE

En collaboration avec  
le ministère de l'Éducation nationaleAvec le concours des académies  
de Poitiers et d'Orléans-Tours

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

## FICHES D'EXERCICES



## FRANÇAIS, LYCÉE

Académie de Poitiers

## Exercice d'entraînement au commentaire

Louis Aragon, « Plus belle que les larmes », *Les Yeux d'Elsa* (1942)

## CONSIGNES

Vous commenterez  
le poème de Louis  
Aragon.Vous pourrez suivre le parcours de lecture suivant :  
I/ Un poème polémique et ironique  
II/ La poésie, une arme de combat très efficace

*J'empêche en respirant certaines gens de vivre  
Je trouble leur sommeil d'on ne sait quel remords  
Il paraît qu'en rimant je débouche les cuivres  
Et que ça fait un bruit à réveiller les morts*

*Quand je parle d'amour mon amour vous irrite  
Si j'écris qu'il fait beau vous me criez qu'il pleut  
Vous dites que mes prés ont trop de marguerites  
Trop d'étoiles ma nuit trop de bleu mon ciel bleu*

*Ah si l'écho des chars dans mes vers vous dérange  
S'il grince dans mes cieux d'étranges cris d'essieu  
C'est qu'à l'orgue l'orage a détruit la voix d'ange  
Et que je me souviens de Dunkerque<sup>(1)</sup> Messieurs*

*Comme le carabin<sup>(3)</sup> scrute le cœur qu'il ouvre  
Vous cherchez dans mes morts la paille de l'émoi  
N'ai-je pas tout perdu le Pont-Neuf et le Louvre  
Et ce n'est pas assez pour vous venger de moi*

*C'est de très mauvais goût j'en conviens Mais qu'y faire  
Nous sommes quelques-uns de ce mauvais goût-là  
Qui gardons un reflet des flammes de l'enfer  
Que le faro<sup>(2)</sup> du Nord à tout jamais saoula*

*Vous pouvez condamner un poète au silence  
Et faire d'un oiseau du ciel un galérien  
Mais pour lui refuser le droit d'aimer la France  
Il vous faudrait savoir que vous n'y pouvez rien*

1. Dunkerque : lieu de rembarquement des troupes anglaises au moment de la débâcle de 1940.

2. Faro : bière belge.

3. Carabin : étudiant en médecine.

Retrouvez les réponses détaillées de cet exercice dans votre journal de vendredi.



## LANGUE VIVANTE, COLLÈGE

Académie Orléans-Tours

Exercice d'entraînement  
à la traduction

Parmi les propositions suivantes, retrouvez dans les langues que vous apprenez le dicton qui correspond à l'expression française : « Quand les poules auront des dents » :

## Allemand

- a) Mit Kanonen auf Spatzen schießen
- b) Die Katze aus dem Sack lassen
- c) Wenn Schweine fliegen
- d) Das Pferd beim Schwanz aufzäumen

## Anglais

- a) When pigs can fly
- b) Don't count your chickens before they are hatched
- c) Barking dogs seldom bite
- d) To kill two birds with one stone

## Espagnol

- a) Pagar el pato
- b) Cuando las ranas críen pelos
- c) Más vale pájaro en mano que ciento volando
- d) A caballo regalado no le mires los dientes

## Italien

- a) Mettere il carro davanti ai buoi
- b) Prendere due piccioni con una fava.
- c) Menare il cane per l'aia
- d) Quando gli asini voleranno

RÉPONSES – Allemand : c – Wenn Schweine fliegen ■ Anglais : a – When pigs can fly ■ Espagnol : b – Cuando las ranas críen pelos ■ Italien : d – Quando gli asini voleranno